



### 交通案内

How to get here  
(Map translation)

#### 古戦場公園

##### Kosenjo Park

**バス** 名鉄バス「名鉄バスセンター」発「トヨタ博物館前」行きの「長久手古戦場駅」下車

**リニモ** リニモ(東部丘陵線)「長久手古戦場」駅下車 北西へ徒歩3分

**市営Nバス** 中央循環線「長久手古戦場駅」下車

**車** ①東名高速・名古屋ICから東へ2.5km  
「古戦場南」交差点北  
②名古屋瀬戸道路・長久手ICから西へ1.1km  
「古戦場南」交差点北

**Bus** Take the Meitetsu Bus from Meitetsu Bus Center (near Nagoya station) bound for Toyota Hakubutsukanmae, and get off at Nagakute Kosenjoeki.

**Linimo** Get off the Linimo Tobu Kyuryo Line at Nagakute Kosenjo, and 3 minutes walk for northwest.

**City Bus (N-Bus)** Take the Central Circulation route bus to Nagakute Kosenjo-eki.

**Car** ① Get off the Tomei Expressway at Nagoya IC, go 2.5km east, turn north at Kosenjo South intersection.  
② Get off the Nagoya-Seto Road at Nagakute IC, go 1.1km west, turn north at Kosenjo South intersection.

#### 色金山歴史公園

##### Iroganeyama Historical Park

**バス** 名鉄バス 地下鉄東山線「藤が丘」発「福祉の家」行き、「瀬戸駅前」行き、または「菱野団地」行きの「岩作」下車北へ徒歩5分

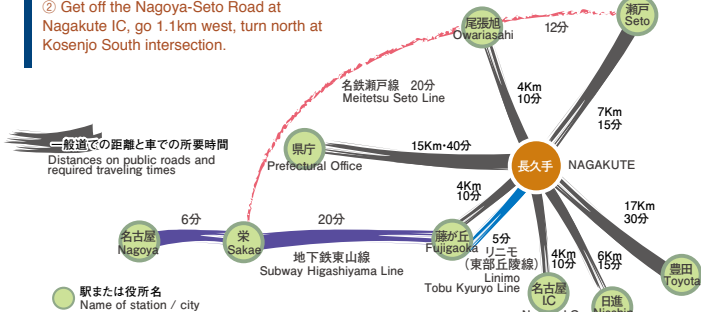
**市営Nバス** 福祉の家線・三ヶ峯線・北部線・東部線「安昌寺」下車

**車** ①東名高速・名古屋ICから東へ2.5km  
「古戦場南」交差点北へ1.7km  
②名古屋瀬戸道路・長久手ICから西へ1.1km  
「古戦場南」交差点北へ1.7km

**Bus** Take the Meitetsu Bus from Fujigaoka (on the Higashiyama Line subway) bound for Fukushinoie or Seto Station or Hishino Danchi (Bus Stop No.5), get off at Yazako, and 5 minutes walk to the north.

**City Bus (N-Bus)** Take the Fukushinoie / Sagamine / Hokubu / Tobu route bus to Anshouji.

**Car** ① Get off the Tomei Expressway at Nagoya IC, go 2.5km east, turn north at Kosenjo South intersection, go for 1.7km.  
② Get off the Nagoya-Seto Road at Nagakute IC, go 1.1km west, turn north at Kosenjo South intersection, go for 1.7km.



# 色金山歴史公園

Iroganeyama Historical Park  
Kosenjo Park  
Guide

# 古戦場公園

愛知県長久手市

## 小牧・長久手の戦い

天正12年(1584)4月9日、羽柴(後の豊臣)秀吉と徳川家康が唯一直接対決した合戦「小牧・長久手の戦い」が、この地でありました。

本能寺の変で倒れた織田信長の後継者争いに端を発した政争の中で、立場を強めていく秀吉。脅威を感じた信長の次男信雄(のぶかつ)は、織田家同盟者の徳川家康に助けを求め、家康もこれに応じたのです。3月に率兵した両軍は、しばらく小牧でにらみ合いましたが、先に動いたのは秀吉軍でした。家康の本拠地岡崎を攻めるため、三好秀次を総大将とする別働隊を送りましたが、その動きを察知した家康も軍を動かして追撃したのです。こうして4月9日、長久手で激しい戦闘がございました。

この戦いで、秀吉軍は池田恒興(勝入)・元助(庄九郎)の父子、「鬼武蔵」と呼ばれた森長可など有力な武將を失い、家康軍が勝利しました。しかし、その後、秀吉は信雄と和睦、家康を傘下に入れ、信長の後継者としての地位を確立しました。

なお市内には、長久手合戦ゆかりの地が国指定史跡(勝入塚・庄九郎塚・武蔵塚・御旗山、色金山、首塚)や市指定史跡として点在しています。

## The Movement of History Started Here

The "Battle of Komaki-Nagakute" took place in this general area. As Hideyoshi Toyotomi grew stronger during the struggle to succeed Nobunaga Oda, Nobukatsu, Nobunaga's second son, received help from Ieyasu Tokugawa. In March, Hideyoshi's army made the first move at Komaki, and in April, a fierce battle ensued at Nagakute. Ieyasu's army prevailed, but later on, Hideyoshi reconciled with Nobukatsu, became affiliated with Ieyasu, and solidified his position as Nobunaga's successor. This city is scattered with historical monuments associated with this battle.



## Hideyoshi Toyotomi

豊臣秀吉 (1537-1598)

織田信長に仕え、「本能寺の変」の後、明智光秀、柴田勝家、織田信孝らを滅ぼす。その後、信長の後継者となり、天下統一をめざす。

豊臣秀吉像 妙興寺所蔵

## Ieyasu Tokugawa

徳川家康 (1542-1616)

江戸幕府初代将軍。信長の死後、信長の子、信雄と組み、秀吉と対立。小牧・長久手の戦いで秀吉と対陣し、後に臣従する。



徳川家康像  
久能山東照宮博物館所蔵

歴史はここで動き出した

## 色金山歴史公園

Iroganeyama Historical Park

長久手の戦いの際、家康が陣を張り軍議を開いたといわれる山。昭和14年9月7日、国の史跡に指定されました。史跡の周辺を平成8年に公園として整備。展望テラスや茶室を森が包む、緑ゆたかな静寂感のある憩いの場です。

This is the mountain where Ieyasu, shortly before the Battle of Nagakute, is said to have pitched camp and held a council of war. Designated a national monument in 1939, it was refurbished as a park in 1996. It is a serene place of rest with a lookout terrace and a teahouse surrounded by a verdant forest.

## 古戦場公園

Kosenjo Park

小牧・長久手の戦いの主戦場跡地。公園化されていて、園内には、武將の塚(国指定史跡)や古戦場を縮景で表現した広場、長久手市郷土資料室があり、史跡めぐりの起点となる公園です。

This is the site where the most significant part of the Battle of Komaki-Nagakute, took place. It has been turned into a park which features a warlord's memorial mound (a national monument), a reduced scale model of the battle, the Nagakute Historical Museum, and is the starting point for tours of the historical sites.

時は天正十二年「小牧・長久手の戦い」

# 色金山 歴史公園 Iroganeyama Historical Park

「長久手の戦い」で徳川家康軍が陣を張り、軍議を開いたといわれる色金山。四百余年を経た今では、歴史公園として整備されています。木立を抜ける静かな散策道を登り、頂上の展望テラスから合戦地を一望したあと、茶室で一服のお茶をいただき、そんなひと時をすごしてみたいはいかがですか。

This is the mountain where Ieyasu, shortly before "The Battle of Nagakute", is said to have pitched camp and held a council of war. Today, over 400 years after the battle it has been refurbished as a park. Spend some moments walking the paths up to the top, looking out at the scene of the battle from the lookout terrace, and having some tea in the teahouse.



**茶室 胡林庵**  
Teahouse Koshoon  
野点広場  
愛知県犬山市の国宝茶室「如庵(じょあん)」を模した「胡林庵(こしょうあん)」のほか、立礼席や二つの和室があります。

**Teahouse**  
In addition to "Koshoon," a teahouse modeled on "Joan," a teahouse designated a national treasure in Inuyama City, there is also a tea ceremony room with chairs and two Japanese-style rooms.



**立礼席** Tea ceremony room with chairs



**和室** Japanese-style room



**胡林庵** Koshoon

- 開室時間 9:30~16:00  
抹茶の利用は15:30まで(有料)
- 休業日 月曜日・祝日の振替日  
12月28日~1月4日
- 所在地 岩作色金37-1
- TEL 0561-61-3131
- 駐車場 30台

- Open : 9:30 ~ 16:00  
Matcha is available for a charge until 15:30.
- Holidays : Mondays, Transferred holidays,  
December 28 ~ January 4
- Location : Irogane, Yazako, 37-1
- TEL/FAX : 0561-61-3131
- Parking : 30 Vehicles



**馬泉水(ばせんすい)広場**  
家康軍が軍馬に水を飲ませた泉があったというわれから名付けた親水広場。木漏れ日と清水の調和に癒されます。

**Basensui Square**  
This is a water park named after a story that Ieyasu's army gave water to their horses from a spring here. Take a moment to appreciate the harmony between the sun streaming through the trees and the water.



## 「長久手の戦い」レリーフ(夢堂由里子作)

展望テラスの下には「家康軍議の図」と「進軍の図」のレリーフがあり、合戦の様子が生き生きと描かれています。

**Reliefs of "The Battle of Nagakute" (by Yuriko Mudo)**  
Below the lookout terrace, there is a square with reliefs of "Ieyasu's Council of War" and "Advance of Ieyasu's Army".



進軍の図



家康軍議の図



## 展望テラス

戦国期の砦を思わせる木製の展望テラスからは、激戦地となった仏ヶ根方面(現在の長久手古戦場付近)が遠望できます。この地に立った家康の眼には、すでに天下が映っていたのでしょうか。

## Lookout Terrace

Survey the surrounding area (the old battlefield of Nagakute) from a wooden lookout terrace that evokes a stronghold from the Warring States period. Perhaps Ieyasu stood at this spot and saw his grip on the entire country within reach.



## 床机石(しょうぎいし)広場

家康が軍議の際に腰掛けたといわれる岩「床机石」を中心とする広場。周辺は国の史跡に指定されています。家康はここで何を考え、どんな采配を振ったのでしょうか。

## Shogiishi Square

This is the site of the "Shogiishi," a stone that Ieyasu is said to have sat on during his Council of War. The area is a designated national monument. What were his thoughts? What decisions did he make? Perhaps we can only speculate.

# 古戦場公園 Kosenjo Park

かつて「小牧・長久手の戦い」の激戦場となった地は、複数の施設をもつ公園として生まれ変わりました。史跡を保存しながら、和弓場、古戦場の位置や地形を縮景という手法で表現した広場、長久手市郷土資料室などが設けられました。休日には多くの人々が散策に訪れます。ここから史跡めぐりを始めませんか。

Once the site of the "Battle of Komaki-Nagakute" it is now a park with multiple facilities. It is an area where historical sites are preserved and that includes a Japanese archery range, and a reduced scale model of the battlefield, the Nagakute Historical Museum. On holidays, many people come to visit and spend time here. Why don't you make this the starting point for your tour of the historical sites?



**庄九郎塚**  
池田恒興の長男で、父とともに戦死した池田元助(もとすけ)(幼名庄九郎[しょうくろう])の塚。国指定史跡です。

**Shokurozuka**  
This is the memorial mound for Ikeda Motosuke, (Shokuro was his childhood name) the oldest son of Ikeda Tsuneoki, who died with his father. It is a national monument.

## 長久手市郷土資料室

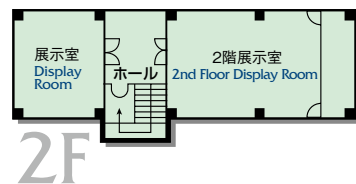
長久手合戦400年を記念して昭和60年にオープンしました。長久手の戦いに関する資料や市の民俗資料が展示されています。

- 開室時間 9:00~17:00
- 入 室 料 無料
- 休 室 日 月曜日・祝日の振替日・12月28日~1月4日
- 所 在 地 武蔵塚204
- TEL・FAX 0561-62-6230
- 駐 車 場 郷土資料室正面 普通車12台 中型/バス2台 公園西側駐車場 普通車37台 大型/バス1~2台

## Nagakute Historical Museum

This museum was opened in 1985, the 400th anniversary of the Battle of Nagakute. Materials related to the battle and to the local culture are displayed here.

- Open : 9:00 ~ 17:00
- Admission : Free
- Holidays : Mondays, Transferred holidays, December 28 ~ January 4
- Location : Musashizuka 204
- TEL/FAX : 0561-62-6230
- Parking in front of the museum 12 passenger cars, 2 medium buses
- West parking lot of the park 37 passenger cars, 1 to 2 large buses



正面出入口

**1階** / 長久手合戦の舞台となった本市周辺の地形の模型、合戦図屏風のレプリカなどを展示。解説文パネルを順に見ていくと合戦の経過を知ることができます。

**2階** / 火縄銃や甲冑などの武器類のほか、県指定無形民俗文化財の棒の手や警固祭りなどの民俗資料を展示しています。

**1st Floor:** A model of the area around the city and the site of the battle of Nagakute, replica folding screens of the battle are displayed. Reading the explanatory panels will give you an understanding the battle.

**2nd Floor:** In addition to weapons such as matchlock guns and armor, local cultural materials concerning Bonote and Keigomatsuri, intangible cultural assets designated by the prefecture, are displayed.



1階展示室 1st Floor Display Room



2階展示室 2nd Floor Display Room



## 勝入塚

秀吉方の有力武将、池田勝入斎恒興(しょうじゆうざいつねおき)の戦死地とされる塚。国指定史跡です。

## Shonyuzuka

This is a memorial mound for Shonyusai Tsuneoki Ikeda, a highly capable warlord under Hideyoshi. It is a national monument.



## 和弓場

立ち人数5人、116㎡の和弓場です。

## Japanese Archery Range

This Japanese archery range is 116m<sup>2</sup>, and holds 5 people.



東側入口 (East side entrance)